

# KONZERT

**Neue Wiener Schule:  
die rasende Endbeschleunigung des abendländischen  
Musikfortschritts**

**31. Mai 2018 – 18.00 Uhr  
Akademie Meran**

**Eintritt frei**

Im Rahmen der Tagung „Auslaufmodell – Zukunftsmodell? Wie modern war die Habsburgermonarchie?“, welche vom 31. Mai bis zum 01. Juni 2018 an der Akademie Meran stattfindet, wurde ein zum Tagungsthema passendes Konzertprogramm erarbeitet.

Carlo Feige, Geiger, Bratschist und Dirigent, Dozent an der Civica Scuola di Musica Claudio Abbado in Mailand, hat das Programm eigens für diese Veranstaltung mit der Teilnahme des Ensemble IRMUS konzipiert. Zwischen den einzelnen Stücken werden im Sinne eines Gesprächskonzerts auch fachkundige Erläuterungen gegeben.

Am 30. Mai finden in der Akademie außerdem ganztägig für das Publikum zugängliche Proben statt (10.00 – 13.00 Uhr und 15.00 – 18.00 Uhr).

## **IRMUS Ensemble**

Camilla Tosetti	Flöte und Piccolo
Stefano Merighi	Klarinette und Bassklarinette
Yoko Kimura	Klavier
Laure Kieffer	Gesang und Sprechstimme
Federico Zaltron	Violine und Viola
Maria Calvo	Violoncello

**Leitung: Carlo Feige, Mailand**



C. Feige

*Tagungsprogramm und Informationen*  
Akademie deutsch-italienischer Studien  
Innerhoferstr. 1, Meran  
www.adsit.org - info@adsit.org  
Tel. 0473.237737



## **Konzertprogramm**

Stück (1894) für Violine und Klavier

### **Arnold Schönberg**

Fragmente aus: Verklärte Nacht Op. 4 (1899)  
für Violine, Violoncello und Klavier bearbeitet von Eduard Steuermann

### **Arnold Schönberg**

Entrückung (Gedicht von Stefan George)  
Op. 10 (1908)  
für Gesang und Klavier

### **Arnold Schönberg**

Drei Stücke Op. 11 (1909)  
für Klavier  
I. Mäßige Viertel

### **Alban Berg**

Vier Stücke Op. 5 (1913)  
für Klarinette und Klavier  
I. Mäßig

### **Anton Webern**

Drei kleine Stücke Op. 11 (1914)  
für Violoncello und Klavier  
I. Mäßige Achtel  
II. Sehr bewegt  
III. Äußerst ruhig

### **Arnold Schönberg**

Pierrot Lunaire Op. 21 (1912)  
für eine Sprechstimme  
und fünf Instrumentalisten  
1. Mondestrunken  
2. Colombine  
8. Nacht  
14. Die Kreuze  
15. Heimweh  
16. Gemeinheit  
21. O alter Duft

### **Stefan George**

Entrückung (1907)



A. Schönberg



A. Berg



A. Webern

*Ich fühle luft von anderem planeten.  
Mir blassen durch das dunkel die gesichter.  
Die freundlich eben noch sich zu mir drehen.*

*Und bäum und wege die ich liebte fehlen  
Dass ich sie kaum mehr kenne und du lichter  
Geliebter schatten—rufer meiner qualen—*

*Bist nun erloschen ganz in tiefern gluten  
Um nach dem taumel streitenden getobes  
Mit einem frommen schauer anzumuten.*

*Ich löse mich in tönen, kreisend, webend,  
Ungründigen danks und unbenamten lobes  
Dem grossen atem wunschlos mich ergebend.*

*Mich überfährt ein ungestümes wehen  
Im rausch der weihe wo inbrünstige schreie  
In staub geworfner beterrinnen flehen:*

*Dann seh ich wie sich duftige nebel lüpfen  
In einer sonnerfüllten klaren freie  
Die nur umfängt auf fernsten bergeschlüpfen.*

*Der boden schüttert weiss und weich wie molke  
Ich steige über schluchten ungeheuer,  
Ich fühle wie ich über letzter wolke*

*In einem meer kristallinen glanzes schwimme—  
Ich bin ein funke nur vom heiligen feuer  
Ich bin ein dröhnen nur der heiligen stimme.*

# CONCERTO

**La seconda Scuola di Vienna:  
accelerazione estrema del progresso musicale  
d'Occidente**

**31 maggio 2018 – ore 18.00  
Accademia di Merano**

**Entrata libera**

Nell'ambito del convegno sull'impero asburgico ("Auslaufmodell – Zukunftsmodell? Wie modern war die Habsburgermonarchie?") che si svolgerà tra il 31 maggio ed il 1° giugno presso l'Accademia di Merano, verrà proposto un concerto in linea con gli argomenti trattati durante il convegno.

Carlo Feige, violinista, violista e direttore, docente presso la Civica Scuola di Musica Claudio Abbado di Milano, ha elaborato un programma specifico per l'evento con la collaborazione dell'Ensemble IRMUS. Come in un concerto dialogato, i singoli brani saranno descritti e contestualizzati da didascalie parlate.

Il 30 maggio si svolgeranno inoltre presso l'Accademia le prove del concerto, aperte al pubblico (ore 10.00 – 13.00 e 15.00 – 18.00).

## **IRMUS Ensemble**

Camilla Tosetti	flauto e ottavino
Stefano Merighi	clarinetto e clarinetto basso
Yoko Kimura	pianoforte
Laure Kieffer	canto e recitazione
Federico Zaltron	violino e viola
Maria Calvo	violoncello

**Direttore Carlo Feige, Milano**



C. Feige

## **Programma del convegno e informazioni**

Accademia di studi italo-tedeschi  
via Innerhofer 1, Merano  
www.adsit.org - info@adsit.org  
Tel. 0473.237737



## **Programma del concerto**

Pezzo (1894) per violino e pianoforte

### **Arnold Schönberg**

Frammenti da: Verklärte Nacht op. 4 (1899)  
per violino, violoncello e pianoforte – versione di Eduard Steuermann

### **Arnold Schönberg**

Entrückung (poesia di Stefan George)  
op. 10 (1908)  
per canto e pianoforte

### **Arnold Schönberg**

Tre Pezzi op. 11 (1909)  
per pianoforte  
I. Mäßige Viertel

### **Alban Berg**

Quattro Pezzi op. 5 (1913)  
per clarinetto e pianoforte  
I. Mäßig

### **Anton Webern**

Tre piccoli Pezzi op. 11 (1914)  
per violoncello e pianoforte  
I. Mäßige Achtel  
II. Sehr bewegt  
III. Äußerst ruhig

### **Arnold Schönberg**

Pierrot Lunaire Op. 21 (1912)  
per voce e cinque strumentisti  
1. Mondestrunken  
2. Colombine  
8. Nacht  
14. Die Kreuze  
15. Heimweh  
16. Gemeinheit  
21. O alter Duft



A. Schönberg



A. Berg



A. Webern

### **Stefan George**

Entrückung (1907)

*I feel the air of another planet.  
The friendly faces that were turned toward me  
but lately, now are fading into darkness.*

*The trees and paths I knew and loved so well  
are barely visible, and you  
Beloved and radiant specter—cause of all my anguish—*

*You are wholly dimmed within a deeper glow,  
whence, now that strife and tumult cease, there  
comes the soothing tremor of a sacred awe.*

*I am dissolved in swirling sound, am weaving  
unfathomed thanks with unnamed praise, and  
wishless I yield myself into the mighty breath.*

*A wild gust grips me suddenly, and I can  
hear the fervent cries and prayers of women  
prone in the dust and seized in pious rapture:*

*And then I see the hazy vapors lifting  
above a sunlit, vast and clear expanse  
that stretches far below the mountain crags.*

*Beneath my feet a flooring soft and milky,  
or endless chasms that I cross with ease.  
Carried aloft beyond the highest cloud,*

*I am afloat upon a sea of crystal splendor,  
I am only a sparkle of the holy fire,  
I am only a roaring of the holy voice*